



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

Пункт 10 предварительной повестки дня

**КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

Двенадцатая очередная сессия

Рим, 19 - 23 октября 2009 года

**СОТРУДНИЧЕСТВО С МЕЖДУНАРОДНЫМ ДОГОВОРОМ О
ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ
ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ГЛОБАЛЬНЫМ ФОНДОМ
РАЗНООБРАЗИЯ ЗЕРНОВЫХ КУЛЬТУР И
КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППОЙ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫМ ИССЛЕДОВАНИЯМ**

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>
I. Введение	1 - 3
II. Сотрудничество с КГМСХИ, Фондом и Международным договором	4 - 14
III. Запрашиваемые указания	15

Настоящий документ издан ограниченным количеством экземпляров, чтобы минимизировать экологические последствия работы ФАО и не оказывать воздействия на климат. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои экземпляры на заседания и по возможности не обращаться за дополнительными экземплярами.
Большинство документов о заседаниях ФАО размещено на вебсайте www.fao.org.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей одиннадцатой очередной сессии Комиссия рассмотрела механизмы сотрудничества между Комиссией и Управляющим органом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Международный договор). Комиссия высказалась в поддержку разработки совместного заявления о намерениях в отношении долгосрочного сотрудничества между секретариатами этих двух органов, которое представлено в документе *Совместное заявление о намерениях по сотрудничеству между Управляющим органом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Комиссией по генетическим ресурсам в сфере продовольствия и сельского хозяйства*.¹
2. В ходе рассмотрения вопроса о сотрудничестве с Международным договором Комиссия рекомендовала своему Секретариату провести анализ возможных областей взаимодействия с Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ), Глобальным фондом разнообразия зерновых культур (Фонд) и Международным договором, чтобы представить его на двенадцатой очередной сессии Комиссии.²
3. Комиссия имеет налаженный механизм сотрудничества с Международным договором, Фондом и КГМСХИ. В настоящем документе приводится краткий анализ этого сотрудничества и запрашиваются указания Комиссии.

II. СОТРУДНИЧЕСТВО С КГМСХИ, ФОНДОМ И МЕЖДУНАРОДНЫМ ДОГОВОРОМ

Сотрудничество с Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ)

4. Центры международных сельскохозяйственных исследований КГМСХИ регулярно представляют Комиссии через Общесистемную программу по генетическим ресурсам (ОПГР) доклады о своей политике, программах и видах деятельности в области биологического разнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Комиссия приветствовала эти доклады, в которых отражена неоценимая работа и существенные вклады центров КГМСХИ в деятельность Комиссии.³ Кроме того, доклады центров КГМСХИ регулярно рассматривались Межправительственной технической рабочей группой по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рабочая группа) Комиссии.
5. Вклад центров КГМСХИ в работу Комиссии не ограничивается областью генетических ресурсов растений для продовольствия и сельского хозяйства. Они занимаются реализацией широкого спектра программ и мероприятий по всему комплексу генетических ресурсов, связанных со сферой продовольствия и сельского хозяйства, а также располагают опытом и потенциалом для рассмотрения многоотраслевой проблематики, применяя при этом междисциплинарный и комплексный подход.

¹ CGRFA-12/09/18

² CGRFA-11/07/Доклад, пункт 76

³ CGRFA-10/04/Доклад, пункт 67, и CGRFA-11/07/ Доклад, пункт 76.

6. На своей одиннадцатой очередной сессии Комиссия приняла свою Многолетнюю программу работы (МПР).⁴ Комиссия подчеркнула значение МПР как великолепного инструмента укрепления сотрудничества в области биоразнообразия для нужд продовольствия и сельского хозяйства и обеспечения единства и взаимодополняемости усилий.⁵ С принятием МПР Комиссия расширила возможности для наращивания и консолидации долгосрочного сотрудничества между ФАО, ее Комиссией и КМГСХИ в деле осуществления широкого круга мероприятий, нацеленных на активизацию использования, развития и сохранения генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Межцентровая рабочая группа КМГСХИ, осуществляющая наблюдение за ОПГР, в настоящее время занята выявлением всеобъемлющего комплекса приоритетных исследований и мероприятий по наращиванию потенциала, которые предстоит провести центрам КМГСХИ, зачастую в партнерстве с другими организациями, в области использования и сохранения генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и которые являются частью или дополнением МПР.⁶

Сотрудничество с Глобальным фондом разнообразия зерновых культур

7. Соучредителями Глобального фонда разнообразия зерновых культур (Фонд) являются ФАО и «Международный биоверситет» (ведущий работу для центров КМГСХИ). Созданный в 2004 году в соответствии с международным правом как независимая международная организация, этот Фонд осуществляет свою деятельность в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Договор) в качестве одного из ключевых элементов его стратегии финансирования и в русле общих политических установок, заданных Управляющим органом. Цель Фонда, согласно его Уставу, состоит в том, чтобы *«обеспечивать долговременное сохранение и наличие генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства во имя достижения глобальной продовольственной безопасности и устойчивого сельского хозяйства»*.

8. Комиссия регулярно получала информацию о мероприятиях и достижениях Фонда, реализованных со времени его создания в 2004 году. Фонд обладает богатым опытом во всех аспектах, связанных с долговременным сохранением и наличием генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Комиссия на своей одиннадцатой сессии отметила успехи Фонда в мобилизации средств для сохранения *ex situ*.

9. Фонд также представлял доклады Межправительственной технической рабочей группе по генетическим ресурсам растений на ее третьей и четвертой сессиях. Эта Рабочая группа на своей третьей сессии подчеркнула важную роль Фонда в содействии долговременному сохранению наиболее стратегически значимых мировых коллекций идиоплазмы.⁷ На своей четвертой сессии Рабочая группа выразила удовлетворение той важной работой, которая проводится Фондом и другими международными организациями для развития сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений. Комиссии был передан *Доклад Глобального фонда разнообразия зерновых культур*⁸.

⁴ CGRFA-12/09/4, *Проект стратегического плана на 2010-2017 годы по осуществлению многолетней программы работы*, см. более подробную информацию о МПР.

⁵ CGRFA-11/07/Доклад, пункт 92.

⁶ “An Integrated Approach to Genetic Resources in Support of the CGIAR’s Mission: a position paper developed by the Inter-Centre Working Group on Genetic Resources”. Более подробную информацию см. в документе CGRFA12/09/Inf. 6

⁷ CGRFA/WG-PGR-3/05/Доклад, пункт 40.

⁸ CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.5

Сотрудничество с Международным договором

10. Управляющий орган Международного договора и Комиссия неоднократно подчеркивали необходимость тесного сотрудничества и координации. На нынешней сессии Комиссия рассмотрит *Проект совместного заявления о сотрудничестве между Управляющим органом Международного договора и Комиссией с целью его принятия*.⁹ Управляющий орган уже рассмотрел и принял этот Проект совместного заявления.

Обзор сотрудничества Управляющим органом Международного договора

11. Управляющий орган Международного договора на своей третьей сессии рассмотрел документ *Сотрудничество между Управляющим органом и Комиссией по генетическим ресурсам в сфере продовольствия и сельского хозяйства и координация их областей межправительственной деятельности*,¹⁰ который передан Комиссии. Этот документ является плодом совместной работы секретариатов Управляющего органа и Комиссии. В нем приводится обзор основных областей межправительственной деятельности Управляющего органа Международного договора и Комиссии, касающейся генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, с целью выявления тех направлений межправительственной деятельности, которые требуют координации, а также путей облегчения будущего сотрудничества.

12. Управляющий орган подчеркнул потребность в сотрудничестве между этими двумя органами и их секретариатами и принял резолюцию 7/2009.¹¹ Управляющий орган Международного договора выразил активную поддержку тесному сотрудничеству между Комиссией и Управляющим органом, которое постепенно может привести к согласованному функциональному распределению задач и видов деятельности между Комиссией и Управляющим органом в рамках положений Международного договора.

13. В резолюции 7/2009 Управляющего органа упоминались следующие направления межправительственной деятельности, касающейся генетических ресурсов растений: *Состояние дел в области мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Глобальный план действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Международные системы генетических ресурсов растений, Стандарты генетического банка, Глобальная информационная система генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, другие политические вопросы по специфике генетических ресурсов растений в сфере продовольствия и сельского хозяйства, Стратегия финансирования Международного договора и реформа ФАО.*

14. В своей резолюции 7/2009 Управляющий орган непосредственно призвал Комиссию:

- включать в будущие пересмотренные или обновленные варианты доклада *Состояние дел в области мировых генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* информацию об осуществлении положений Договора, в частности его статей 5, 6 и 9, действуя в надлежащей координации с Управляющим органом;

⁹ CGRFA-12/09/18, см. более подробную информацию о просьбе Комиссии подготовить проект Совместного заявления и о шагах, которые были предприняты с тех пор.

¹⁰ IT/GB-3/09/17

¹¹ Резолюция 7/2009 содержится в документе CGRFA-12/09/18, *Приложение II*. С докладом третьей сессии Управляющего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства можно ознакомиться на сайте http://www.planttreaty.org/meetings/gb3_en.htm

- принимать во внимание при пересмотре Глобального плана действий специфические вопросы, имеющие отношение к Договору, и должным образом отражать положения Договора в Глобальном плане действий;
- начать осуществление и координацию процесса пересмотра Стандартов генетического банка в сотрудничестве с компетентными институтами, включая центры международных сельскохозяйственных исследований КМГСХИ, Глобальный фонд разнообразия зерновых культур и другие соответствующие организации, принимая во внимание проводимую в этом направлении работу и мероприятия;
- сотрудничать в рамках Многолетней программы действий с Управляющим органом, чтобы вопросы, связанные с доступом к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и с распределением выгод от их использования, могли рассматриваться комплексно и гармонично, обеспечивая проведение последовательной политики, объединение усилий и избежание дублирования в работе; и
- продолжать при необходимости отслеживать прогресс в разработке механизма содействия.

15. Управляющий орган также предложил наладить координацию с Комиссией, чтобы обеспечивать уделение достаточного внимания вопросам генетических ресурсов, и чтобы проблематика генетических ресурсов была надлежащим образом включена в Регулярную программу, Среднесрочный план и Стратегические рамки ФАО. Наряду с этим в резолюции 7/2009 фигурировал ряд просьб о сотрудничестве между секретариатами и бюро Комиссии и Управляющего органа Договора.

Рекомендации Рабочей группы в отношении будущего сотрудничества

16. На своей четвертой сессии Межправительственная техническая рабочая группа по генетическим ресурсам растений приветствовала *Проект стратегического плана осуществления многолетней программы работы*¹² и представила вклад, который она внесла в сфере своей компетенции и который касался главным образом ориентировочного графика, мероприятий и международного сотрудничества, необходимого для реализации целей и задач МПД по генетическим ресурсам растений. Рабочая группа рекомендовала Комиссии обратиться к Секретариату с просьбой продолжать тесно сотрудничать с Секретариатом Международного договора, в том числе и по осуществлению МПД.

17. Рабочая группа также рекомендовала вести тесное сотрудничество между Комиссией и Управляющим органом, которое может постепенно привести к согласованному функциональному распределению задач и видов деятельности в области генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В этой связи Рабочая группа рекомендовала Комиссии обратиться к своему Секретариату с просьбой подготовить совместно с Секретариатом Международного договора концептуальный документ для содействия проведению политики последовательности и взаимодополняемости в работе обоих этих органов, который будет рассмотрен на тринадцатой сессии Комиссии. Рабочая группа рекомендовала Комиссии просить бюро Комиссии и Управляющего органа рассмотреть проект этого концептуального документа перед тринадцатой очередной сессией Комиссии.

18. В *Проекте Стратегического плана осуществления Многолетней программы работы*¹³ предусмотрена процедура подготовки и обсуждения концептуального документа до его рассмотрения Комиссией. Секретариаты Комиссии и Международного договора

¹² CGRFA-12/09/4

¹³ CGRFA-12/09/4

составят такой концептуальный документ с изложением вариантов содействия проведению политики последовательности и взаимодополняемости работы Комиссии и Управляющего органа, определяют области сотрудничества и проведут обзор Глобальной системы генетических ресурсов растений. Концептуальный документ будет рассмотрен на совместном совещании Бюро Комиссии и Бюро Управляющего органа Договора.

III. ЗАПРАШИВАЕМЫЕ УКАЗАНИЯ

19. Комиссия, возможно, пожелает:
 - i. подчеркнуть необходимость продолжения тесного сотрудничества с Международным договором, Фондом и КМГСХИ, в том числе в области осуществления МПД;
 - ii. просить свой Секретариат изучить возможности укрепления долгосрочного сотрудничества между ФАО, ее Комиссией и центрами КМГСХИ в целях содействия осуществлению МПД с применением комплексного подхода, в том числе через разработку механизмов сотрудничества;
 - iii. просить свой Секретариат подготовить совместно с Секретариатом Международного органа концептуальный документ для содействия проведению политики последовательности и взаимодополняемости в работе обоих этих органов, а Комиссия, возможно, пожелает указать ключевые элементы этого концептуального документа;
 - iv. просить свой Секретариат совместно с Секретариатом Международного органа представить этот концептуальный документ для рассмотрения на совместном совещании Бюро Комиссии и Бюро Управляющего органа Договора, прежде чем он будет рассматриваться на следующих сессиях Комиссии и Управляющего органа Договора;
 - v. ответить на различные предложения, сделанные Комиссией Управляющим органом Договора и содержащиеся в резолюции 7/2009, и дать в этой связи дополнительные указания, которые она сочтет необходимыми.